

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**,Nibelungenlied' und ,Klage' (Hs. C) - Donaueschingen 63**

**Alpenländischer, d. h. alemannisch-bairischer Raum, [2. Viertel  
des 13. Jh.]**

[27] Aventure wie der marchrave die kunige mit ir rechen in sin hus enpfie  
und wier ir sit pflach

[urn:nbn:de:bsz:31-28918](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-28918)

6584

man. er wande dar die viende: un heten etewaz getan. **D**o gie er for die  
 Rote: da er den boten vant. dar swert er von im gytte. vñ leit er von d' hant:  
 er spch in dem degene: war habt ir vñomen. dar ir also sere: hat vns iem  
 iht genomen. + **V**ns hat geschadet niemen. spch Eckewart zehant.  
 mich habent dri kunige: her ziv ziv gesant. Gunther von Burgonden.  
 Biselher vñ Bernot. d' rechen ieflicher: ir sinen dienst her enbot. + **D**az  
 selbe tvt her Hagene: vñ oveh Volker: ir dienst willechliche. noch sage  
 ich ir mer: dar ir des kuniges marschalch. Danewart dar enbot. dar den  
 gytten degenen. wer ir herberge not. + **A**ir lachendem munde: spch do  
 Rudeger: ir wol mich dirre mare: dar die kunige her: miner herberge  
 irchent. diu wirt in niht vset. choment si mir zehuse: mit dienste bin  
 ich in bereit. + **I**uch hat des kuniges marschalch. herzen wirzen lan.  
 wen ir zeherbergen. noch hunte muzet han. schrech chüner rechen. vñ  
 twsent ritt gyt. vñ niwn twsent knehte. do wart er vrolich gemvt. + **S**o  
 wol mich dirre geste: spch do Rudeger: dar mir choment zehuse. die rechen  
 also her: den ich noch vil setten. iht gedienet han. ir vriten in begegene:  
 mine mage vñ man. + **N**on gahen zu den wilen. hvp sich da michel  
 not. von rittern vñ von knehten. d' wirt do gebot. den sinen ambrvten.  
 si schvffenz derte baz. noch enwiste niht fro botelint. diu in ir kemenat  
 ten saz. **D**o gie d' marcg. da er die frowen vant. sine wip vñ sine  
 tohter. do sagter in zehant. diu vil lieben mare: diu er hete vñomen.  
 dar ir frowen brvder. ir zehuse solden chomen. + **V**il lieb ir trvtinne.  
 spch do Rudeg. ir svtr vil wol enpfahen. die edeln kunige her: so si mit  
 ir gefinde: for ir zehove gan. ir svtr och schone grvzen. Hagene  
 Gunth's man. + **H**ir in chvnt oveh enner. Ir herzet Danewart. d' ander  
 herzet Volker. an zvhten wol bewart. die sehle svte ir chvssen. ir vnt  
 diu toht' min. vñ svte och bi den degenen. in zvhten g'zliche sin. + **D**az  
 lobten do die frowen. vñ warent vil bereit. si svhten vz den kisten. diu  
 maniger hande chleit. dar inne si begogene: den rechen wolden gan. da  
 Lucit wie d' daz. **I**wart vil michel vriten. von schonen frowen getan. +  
 chrave die kunige mit ir rechen in sin hvs enpfie. vñ wirt ir sit pflach.  
 + **S**olhen unmuzen. svln ir die frowen lan. Ir wart vil michel gahen.  
 vñ velt getan. von Rudeges frvnden. da man die geste vant: si warden

XVII

59 v  
wol empfangen. in des marg<sup>g</sup> lant. **D**o si d' marg<sup>g</sup>. zu zim chom sach. Kude  
ger d' snelle. wie vrolich er sp<sup>ch</sup>. si willechomen ir hren. vñ och w<sup>u</sup> man. he  
in diesem lande. wie gern ih w<sup>u</sup>ch gefelm han. **D**o danchem in die rechen.  
mit truwen ane haz. dar er in willechomen ware. vil wol erzeichter dar. von  
d' gr<sup>u</sup>ter Hagenen. den het er bechant. sam tet er volkeren. den het von  
Burgonden lant. **D**o sp<sup>ch</sup> zem marg<sup>g</sup>. Danchwart d' degen. si ir vns  
welt ber<sup>u</sup>chen. wer sol vns danne pflegen. des vnsern ungesindes. von wo  
mez v<sup>u</sup> Bin. do sp<sup>ch</sup> d' marg<sup>g</sup>. die angst solt ir lazen sin. **E**z wurdet  
wol behalden. swaz ir in dar lant. habt mit ir gefvret. ros silb vñ gewant.  
dem schaffe ich solhe hvte. dar sin wirt nit v<sup>u</sup>orn. dar ir zeschaden brin  
ge. gegen einem halben spon. **S**pannet v<sup>u</sup> ir knechte. die hvten an  
dar velt. swaz ir he v<sup>u</sup>leset. des wil ich wesen gelt. vñ ziehet abe die zornie.  
dir ros dir lazet gan. dar het in wirt deheiner. da vor vil selten getan. **D**es  
freuten sich die geste. do dar geschaffen was. die herren riten dannen. sich  
leiten in dar gras. v<sup>u</sup>al die knechte. si heten g<sup>u</sup>t gemach. ich wan in an d'  
vertei me so sanfte geschach. **I**v was dir marg<sup>g</sup>inne. fir dar toz ge  
gan. mit ir vil schonen tohter. do sah man bi ir stan. die minnekliche  
frowen. vñ manige schone metz. die trugen vil d' v<sup>u</sup>oge. vñ och die her  
lichen chlet. **D**ar edele gesteine. verre hvte von in dan. v<sup>u</sup> ir vil richen  
ware. die warn wol getan. do chomen och die rechen. vñ erberzten sa  
zehant. he<sup>u</sup> was man grozer z<sup>u</sup>hte. an den Burgonden vart. **S**ehs vñ  
drizech meide. vñ and' manie wip. den was zewnsche schone. vñ minne  
klich d' lip. die giengen in engegene. vñ wolden si enpfan. da wart ein  
schone gr<sup>u</sup>zen. von den frowen getan. **D**ir uunge marg<sup>g</sup>inne. chv<sup>u</sup>  
te die kunge dri. alsam tet ir mvt. da stvnt och Hagen bi. den bat ir  
vat chv<sup>u</sup>llen. do blicte si in an. er dvhte si so gremlich. dar siz gerne hete  
lan. **D**och mvste si da leuten. dar ir d' wirt gebot. gemischet wart ir  
varwe. bleich vñ rot. si chv<sup>u</sup>ste och Danchwarten. dar nach den Spilema.  
durch sinel libes ellen. wart im dar gr<sup>u</sup>zen getan. **D**ir uunge marg<sup>g</sup>.  
nam do bi d' hant. **S**isellm den rechen. von Burgonden lant. alsam tet  
ir mvt. **S**unthern den chvnen man. bernoten fvte Kudeg. mit in min  
nechlichen dan. **I**n d' schonen b<sup>u</sup>rge. stvnt ein witer sal. ritter vñ fro  
wen. gefazen da zetal. do het man balde schencken. den gesten g<sup>u</sup>ten

60  
win. ez endorften nimmer heledē. gehandelt gvtlicher sin. Wir lieben ovge-  
blichen. wart vil gesehn an. die Rodegeres tohter. do was so wolgetan. ia triv-  
tes in dem herzen. vil manie ritter gvt. dar chunde oveh si vdieneu. si was  
vil hohe genivt. Si gedachten siwes si wolden. es ennoht aber niht gesehn.  
an magede vn oeh an frowen. wart da vil gesehn. for vn wide. wande ir sar  
da genve. d'edel videlare. den wirte holden willen trve. **N**ach gewon-  
heite. do schueden si sich da. ritter vn frowen. die giengen andswa. do  
rihte man die tische. in dem Sale wit. den vil lieben gesten. ma diente  
willekliche sit. Durch d'geste liebe. huzte tische gie. nuwan die margg.  
ir tohter si do lie. beliben bi den kunden. da si von rehte sar. dar si ir niht enla-  
hen. die geste muete sere dar. Do si mit freuden heten. gegezzen vb'al. do  
wiste man die schonen. wid'inden sal. gemelich spruche. d'wart da niht v-  
der. d'reit vil da Volker. ein degen chvn vn gemett. Do spch offentliche. der  
nvre spuleman. vil rich margg. got hat an ir getan. vil genadekliche. dar  
er ir hat gegeben. ein wip so rehte schone. dar zv ein minneklicher lebn. Ob  
ich ein furste warte. spch ab d' spuleman. vn solde ich tragen chrone. ze wibe  
wolde ich han. die wern schonen tohter. des wunet mir d' muet. die ist  
minneklich zesehene. dar zv edel vn gvt. **D**o spch d' margg. wie moht  
te dar gesin. dar imm kunic gegerte. d' lieben tohter min. wir sin beide el-  
lende. ich vn oeh min wip. vn haben niht zegebene. war hilfet danne ir  
schoner lip. Do spch d' herre Bernot. ir solt die rede lan. vn solde ich trvt  
anne. nach nime willen han. ane gvt ze wibe. war ich ir imm vrv. des ant-  
wre Hagene. vil harte minneklichen do. **I**n sol doch her Giselh. min hre  
nemen wip. ez ist so hoh mage. d' marggvinne lip. dar wir ir dienten gerne.  
ich vn and' w' man. vn soldes und chrone. da zen Burgonden gan. Die re-  
de Rodegeren. von in dvhte gvt. vn oeh die marggvinne. ia frevrez in den  
muete. sit trugen an die helde. dar si ze wibe nam. Giselher d' edele. wandez in  
beiden wol gezam. **S**war sich sol gefvgen. wer mac dar vudsten. man bat  
die wnefrowen. hin zehove gen. do swir man im zegebene. dar minneklic-  
he kint. oeh lobt er zemenene. die vil minnekliche sint. **M**an beschet  
d' wnefrowen. bvrgen vn lant. des sichert da mit eiden. des richen chuniges  
lant. vn Bernot d' herre. dar wrde dar getan. do spch d' margg. sit ich der  
lande niht enhan. **S**one lat ir niht vsinaben. min ellendes solt. ich gibe

zu miner tochter: silber un̄ golt. swaz zwen hondt more. meiste muogen getra-  
 gen. diu rede muoste den degenen. beidenthalben wol behagen. Nach gewon-  
 heite man hiez an einen rinch. steu die minneklichen. manec sneller wng-  
 linc. ungezweietē muote. ir ze gegene swint. si gedachten in ir sinne. so noch  
 die tumben dicke tont. Do man begunde vrugen. die minneklichen meit.  
 ob si den rechen wolde. ein teil was ez ir leit. vñ dacht doch zenemene. den  
 warden man. si schamte sich d̄ vrage. so manec maget hat ge-  
 tan. Ir rinte ir var̄. Kudeg. dar si sprache ia. vñ in vil gerne name.  
 vil schiere was do da. mit sinen wizen handen. d̄ si do unbeslor. Giselh̄ der  
 wngge: swie lutzal si des sit genoz. Do sp̄ch d̄ marcg. ir edeln kunige rich.  
 all ir nu wid wendet. dar ist gewonlich. heim zu zuren landen. so gib ich ir  
 min kint. dar ir si mit ir furet. dar gelobten si sint. **S**war man da  
 schalles hoete. den muosen si doch lan. man hiez die uncfrowen. zur kemena-  
 ten gan. vñ och die geste: slafen. si erbiten an den tac. do bereite man die spi-  
 se. d̄ wirt ir minneklichen pflac. Do si nu gerren beten. vñ wolden dannē  
 varn. geind̄ thnen landen. dar heiz ich wol bewarn. sp̄ch d̄ wirt vil edele. ir  
 silt noch hie bestan. wande ich so lieber geste. selten her gewinnen han. Des  
 antwarte Danchwart. iane mages niht gesin. wa namet ir die spise. dar  
 brot vñ och den win. dar so manigem manne. ware hie bereit. do dar der  
 wirt gehorte. ez was im ane maze leit. Do sp̄ch d̄ marcg. diu rede ist ane  
 not. ze vierzehen nehten. win vñ brot. gebe ich ir volleklichen. mit den  
 die ir noch hie hat. ir muzet hie beliben. des ist dehemer slakte rat. Swie  
 vil si dannen gerten. si muosen da bestan. vnz an den vierden morgen. do  
 wart och da getan. von der wirtes mitte. dar verre wart geset. er gap den  
 sinen gesten. beidiv wafen vñ klett. **E**r mohte wern niht langer.  
 si muosen dannen varn. Kudeg d̄ chunde: vil wene iht gesparn. von d̄ si  
 nen mitte: swes iemen gerte nem. dar vsagt er niemen. ez muose in allen ge-  
 zemen. Dar edel ingefinde. brahte fir dar toz. gesatelt vil d̄ rosse. do war-  
 te och in da vor. vil d̄ gyren rechen. die trugen schude: enhant. wande si  
 riten wolden. ind̄ ind̄ Hunen lant. Der wirt do sine gabe. bot vñ al. e dar  
 die edeln geste. chomen fir den sal. er chunde multekliche. mit grozen  
 eren lebn. die sine schonen toht. die het er Giselh̄ gegeben. Do gab er swint  
 here. dem helde lobelich. dar wol trve mit eren. d̄ edel kunic rich. swie

me gabe enpfienge. ein waffenlich gewant. do neich d' fürste heres des mitten.  
 Rvdegerl hant. **D**o gab er Bernote. ein wafen gyt geive. dar er sit in storm  
 vil herlichen truch. d' gabe im vil wol gunde des marg' wip. da von d' gyte  
 Rvdegerl. in yse vliessen sit den lip. **D**o bot die marg'ünne. Hagen ir  
 gabe allam. mit bete minnekliche. sit si d' kunec nam. dar er ane ir thvre.  
 zu d' hochgeert. varn mine solde. d' helt gelobt er ane strit. **A**lles des ich  
 ie gesach. sp'ch do Hagene. sone gerte ich niht mere. nu ze habene. nuwan  
 ienes schildes. d' dort hanget an der want. den wolde ich gerne foren. mit  
 mir in d' Hunen lant. **D**o die marg'ünne. Hagen bete vnam. er man  
 te si ir leide. weinen si geram. do gedachte si vil thvre. an g'udvuges tot.  
 den her erlagen Witege. des twane si lamerlich ir not. **S**i sp'ch zu dem  
 degene. den schilt wil ich ir geben. dar wolde got von himele. dar er noch  
 solde leben. d' in da trug enhende. d' lag in storme tot. den muoz ich in ni  
 weinen. des gat mir amen wibe not. **D**ie edel marg'. von ir sedele gie.  
 bi dem schilt verzil. siden schilt geve. do brahte si in Hagene. si selbe mit  
 ir hant. die gabe was mit eren. an den rechen gewant. **E**in hvlst von  
 liehtem pfelle. ob siner varwe lac. berzer schilt deheinen. belvhte nie d'  
 tac. von edelm gesteine. swerl zehovfen herte gegert. od' in veil herte. er  
 was wol twint marche wert. **D**en schilt hiez do Hagene. von im tra  
 gen dan. do chom sin brud' Banchwart. hin ze hove gegan. dem gap vil  
 rich ir chleid'. des marg' kint. die er da zen Hunen. truch vil herlichen sint.  
**A**lles dar d' gabe. von in da wart genomen. in ir deheines hende. war  
 ir niht behomen. wan durch des wirtes liebe. dz in so schone erbot. sit  
 wident in so vint. dar si in in ysen slaben tot. **V**olker mit siner bi  
 delen dan. chom gezogenliche. für Gotelinde stan. er videlt svre done.  
 vñ sang ir sin ir liet. da mit nam er ir lovp. do er von Bechelaren seiet.  
**I**r hiez die marg'. eine lade tragen. von firvrtlich' gabe. muozet ir nu  
 horen sagen. dar ir si nam sehs p'ogge. vñ spien in an die hant. die  
 solt ir foren **V**olker. von mir in d' Hunen lant. **V**n solt durch mine  
 willen. si da zehove tragen. swenne ir wid' wendet. dar man mir mu  
 ge sagen. wie ir mir habet gedienet. daz ir hochgeert. des si zem reche  
 gerte. vil wol gewert er sis sit. **D**o sp'ch d' wirt zen gesten. ir solt des  
 sanfter varn. ich wil ir selbe leiten. vñ herzen wol bewarn. dar man

iv vß d' strazen. nem deheinw pfant. ich sol weh selbe leiten. in dar Izelen  
 Lant. **D**er wirt wart wol bereit. mit fünf hundert man. ze rossen vñ ze  
 chleiden. die firt er mit im dan. in vrolichen müte. zw d' hochgeete. der  
 deheiner numm mere. chom ze Bechelaren sit. **M**it chvße minnekliche.  
 d' wirt do dannen schietz also ter oveh Biselher. als im diw liebe riet. mit  
 vnbeflozzen armen. si trvten schönw wip. dar müße sit bewarnen. vil  
 manig wnefrowen lip. **V**il venster wart entflozzen. vñ wirt vß get. in.  
 d' wirt mit sinen mannen. zen rossen wolde gan. in wan ir herren sage  
 ten. diw chresteklichen ser. dar si d' lieben frvnden. dar nach gefahen nim  
 mer mer. **N**ach ir lieben frvnden. heten genvge leit. do weinten ane ma  
 ze. vil frowen vñ manie mer. doch riten si mit freuden. nid' vß sant. ze  
 tal bi Tvnowe. vnz in dar hunische Lant. **D**o spöch zen Burgonden.  
 d' rit vñzaget. **R**vdeg d' edele. ia soln niht sin vðaget. **I**zeln disiv ma  
 re. dar wir zen Hunen chomen. vñ öch mine frowen. sine hant so liebes  
 niht vnom. **V**e tal dvrch Östiriche. vil manec bote rett. den lvten alle  
 halben wart dar wol geseit. dar die herren chomen. von Wormez vber  
 Ran. dem Izeln ingesinde. chunde niht lieber gesin. **D**ie boten for stri  
 chen. mit disen maren. dar die Hibelunge. zen Hunen waren. dv solt si  
 wol enpfahen. **C**hriemh frowe min. diw choment nach grozen eten. her  
 die stolzen brvð din. **D**o diw kuniginne vnam diw mare. ir begunde  
 entwichen. ein teil ir sivere. von ir vat lande. chom ir vil manie man.  
 da von d' kunic Izele. vil manigen ramer<sup>sit</sup> gewan. **S**i gedachte tovgen  
 liche. noch mohte is werden rat. d' mich an minen freuden. also gepfen  
 det hat. mag ich dar gefvgen. er sol im leide ergan. ze durre hochgeete.  
 des ich vil gyten wullen han. **I**ch solz also schaffen. dar min rache erge.  
 in durre hochgeete. swiez dar nach geste. an sinem argen libe. d' mir hat  
 benomen. vil d' minen winne. des sol ich nv zegelte chomen. **A**venture

XXVIII.



**B**wie die Hibelunge ze Izeln brvge chom. vñ wie si da enpfan  
**O** die Hibelunge. chomen in dar lant. do vriescher ge wvrd  
 von berne meister hudebrant. er sagtez sine herren. er  
 was im grunne leit. er bat in wol enpfahen. die chvnen  
 ritter gemeit. **D**o hiez d' sturche Wolfhart. bringen in  
 diw march. do reit mit Dietche. vil manie reche sturche. da si se enpfa